

Fortsetzung von Seite 9

d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

Hexekichen, visite-atelier pour enfants de 6 -12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

konferenz

Grand Rassemblement pour le Non à la constitution, avec comme orateurs: Henri Emmanuelli, Paul Lannoye, Willem Bos, Francis Steifer, Nico Wennmacher, Nicole Lorentz et Gaston Vogel, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg, 19h.* www.constitution.lu

Le caractère unique de l'existence humaine, études tibétaines - l'approche de la philosophie bouddhiste face à la vie et à la mort, Amnye Machen Tibetan Center (37, rte d'Echternach), *Luxembourg, 20h - 22h.* Tél. 26 68 43 29.

musek

Récital d'orgue, par H. Lecointre-Severin, Cathédrale, *Luxembourg, 11h.*

Maria Tejada Trio, Pascal Schumacher Ensemble + Hadouk Trio, jazz, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 18h.* Dans le cadre du 2e festival Jazzpote. Tél. 0033 3 82 34 28 32.

Luxgsm-Open Air Festival, avec Krezip, Juli, Lunik, die Familie und The Gentles, place Guillaume II, *Luxembourg, 18h.*

Die 20er Jahre, Museumsfest, kostenlose Führungen und musikalisches Festprogramm, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken, 19h.* Tél. 0049 681 5 06 45 02.

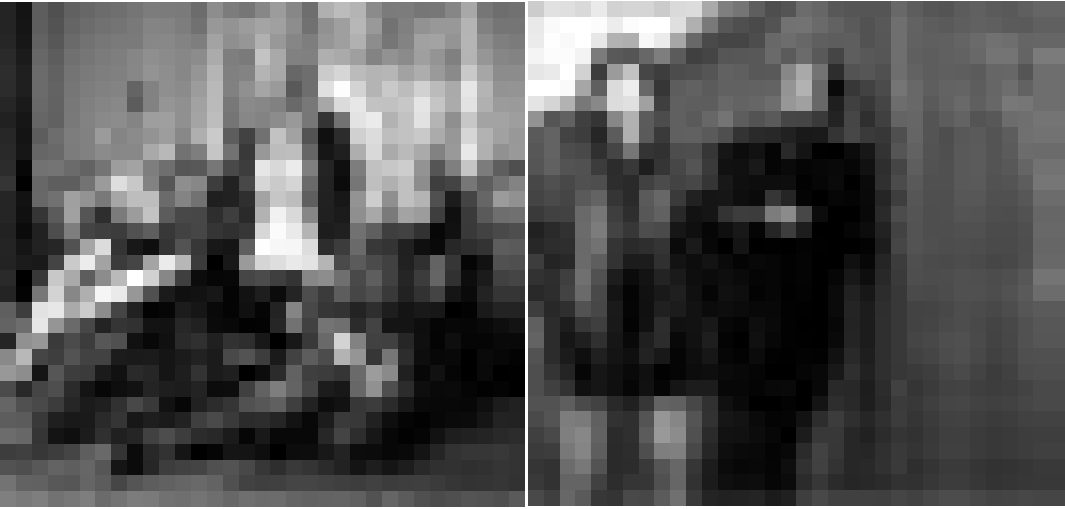
Orpheus in der Unterwelt, komische Oper von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Ensemble Vocal Cantica, sous la direction de Jean-Paul Majerus, oeuvres de Schubert et Rossini, église, *Bettborn, 20h.* Dans le cadre de la Schubertiade Luxembourg.

Habemus Party, mit: Die rote Suzuki, Commando, Lip Cervic, Low Gravity Circus, Valparaiso, Deep Green Sunset, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Luxembourg Philharmonia, Werke von Beethoven, Nielsen und Katchaturian, Konservatorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 45 86 88.

Pink Floyd, Deep Purple - Philharmonic Rock Night, avec l'Orchestre Philharmonique de Prague, sous la direction de Friedemann Riehle, Fräilichttheater, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.



Alle Jahre wieder ... findet Anfang Juli auf dem Knuedler das Luxgsm Festival (2. Juli) und der Rock um Knuedler (3. Juli) statt. Diesmal mit u.a. der niederländischen Popband Krezip und den Gitarrenvirtuosen Ezio.

theater

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, von Michael Frayn, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Frank der Fünfte, Oper einer Privatbank, von Friedrich Dürrenmatt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

1, 2, 3 Lass! Eng Danzspillerei, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 88 26.

Words in Motion, spectacle de danse par l'Ecole Sarah Eden, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET!

Cendrillon dépoussiérée, par l'atelier théâtre de l'Ecole Française, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 81 42.

Garçon, un Psy! De Christopher Durang, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Hervé Sogne et Jérôme Varafrain, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Op der Kiermes, vum Marcel Reuland, mat der Christiane Durbach, Mady Durrer, Annette Schlechter, dem Tom Leick, Max Pütz, Raoul Schlechter, Clod Thommes a Serge Tonnar, Regie: Claude Mangen, Scheier Fam. Peiffer, *Tadler, 20h30.* Ab 19h: Kiermestaart. Tél. 95 74 44.

Quichotte, chevalier d'errance, de Serge Ganzl, mise en scène de Marc Olinger, Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg, 21h30.* Tél. 47 08 95-1.

party/bal

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier, 22h30.* Tél. 0049 651 8 34 53.

konterbont

Tauschbörse, Kulturfabrik, *Esch, 14h - 16h.* Org.: Tauschkrees. Tél. 55 44 93-1.

Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

Toulouse-Lautrec, visite guidée de l'exposition, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 93 30-214.

9. Europäische Nacht der Fledermäuse, Kinderaktivitäten, Vorträge (19h + 20h + 20h45), Live-Videovorführungen aus dem bestehenden Fledermausquartier, Beobachtung der Fledermäuse, in der Nähe der Kirche, *Fischbach, 17h.* Tél. 40 22 01-221 / 40 22 01-291 / 021 20 21 74 / 46 22 33-414.

Soirée documentaire et performance de danse des aborigènes d'Australie, projection d'un film documentaire et performance de "The White Cockatoo", Kulturfabrik, *Esch, 20h30.* Tél. 55 44 93-1.

So, 3.7.

am dag

Solarboot Regatta, Wettbewerb von Modell-Booten, Kanus oder Kayaks, die mit photovoltaischen Modulen bestückt sind und von Elektromotoren angetrieben werden, Plage, *Liefrange, 10h.*

Porte ouverte, premier marché du terroir: 15 agriculteurs et artisans exposeront leurs produits issus de l'agriculture biologique et extensive locale et artisanant d'art, démonstration des techniques de tissage, balades en calèche, projection de diaporamas, Maison d'Accueil "A Wiewesch", *Manternach, 10h - 18h.*

15. Escher Sport & Spillfest, Stade Emile Mayrisch, *Esch-sur-Alzette, 10h30 - 18h.*

Marché Tiers Monde, stands d'information, spécialités culinaires, boissons exotiques, artisanat et autres produits typiques, animation musicale, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange, 11h - 19h.*

Festival Multiculturel 2005, avec la participation de diverses associations étrangères et luxembourgeoises, spécialités culinaires et représentations folkloriques, Hall "La Chiers" (rue Emile Mark), *Differdange, 11h.*

Scoutskiermes, Gegrills a Gedréns, Kaffisstuff, artisanale Maart, Concert mat One Night Stand (11h + 15h30), Kannerfloumaart, Home bei de Kiewerleken (66, rue du Bois), *Strassen, 11h.* Tél. 021 78 95 72.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, *Trier, 11h30 + 14h.*

Porte ouverte, Espace Créatique (château), *Bourglinster, 14h.* www.cdm.lu

Les mines de cuivre, visite guidée du musée, du sentier géologique et des galeries souterraines, Musée du cuivre (4a, rue Principale), *Stolzembourg, 14h.* Tél. 84 93 25-27.

junior

Simba oder das Löwenland, Familienmusical von Brigitta und Herwig Thelen, Zeltpalast, *Merzig, 11h + 16h.* Tél. 0049 681 99 26 80.

musek

Liederabend, mit Viola Zimmermann (Mezzosopran), Thomas Aydtintan (Klavier), Lea Birringer (Violine) und Esther Birringer (Klavier), Werke von Schumann, Brahms, Mahler und Strauss, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach, 11h.* Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tél. 0049 681 99 26 80

Benoit Martiny Group, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

Rock um Knuedler, mit BAP, Louis Bertignac, Ezio, The Pubbles, Blue Shade, Fluyd, Dreamcatcher, Treasure Chest at the End of the Rainbow, Extinct, Do Androids Dream of Electric Sheep, Ex-Inferis, et Kunn & The Magic Muffins, place Guillaume II, *Luxembourg, 14h30.*

D'Siinchin vu Lëtzebuerg, eng Stënnchen lëtzebuerger Geschicht(en) mat Musek, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 15h.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

Lauréat(e)s du Concours de la division supérieure 2004/2005 du Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, Château, *Bourglinster, 17h.*

Récital d'orgue et de flûte traversière, par Paul Kayser et Simon Knopp, église, *Bettange-sur-Mess, 17h.*

Acanthes 2005, soirée d'ouverture avec trois concerts, par Teodoroa Anzelotti (accordéon), le quatuor Arditti, l'ensemble du Conservatoire National de région de Metz et l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Hindemith, Widmann, rihm, Stravinsky, Solbiati, Dusapin et Ives, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 18h.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

Dalibor, Oper von Bedrich Smetana, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Joe Cocker, D'Coque, *Luxembourg-Kirchberg, 20h.*

theater

1, 2, 3 Lass! Eng Danzspillerei, Kulturfabrik, *Esch, 17h.* Tél. 55 88 26.

Auf dem Land, von Martin Crimp, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Eros, Balettabend von Marguerite Donlon und anderen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Cendrillon dépoussiérée, par l'atelier théâtre de l'Ecole Française, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 81 42.

konterbont

Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).* Tél. 22 50 45.

Mo, 4.7.

konferenz

Eng Verfassung fir Europa, Jo oder Nee, maacht lech Är eege Meenung, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, *Dudelange, 19h30.*

Diskussionsabend zum Referendum, mit Déi Jonk Gréng und François Bausch, Den Atelier, *Luxembourg, 20h.* www.atelier.lu

theater

Tout va bien, One man show avec Alain Holtgen, Art Café (cour du

Théâtre des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 20 36 20.

Di, 5.7.

junior

Les portraits de Modigliani, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Juncker äntwert Joncken, Froen an Äntwerten zur EU-Verfaassung, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg, 14h30.*

Knowledge Representation and Reasoning Via Answer Set Programming, Université du Luxembourg, Campus Kirchberg, *Luxembourg, 15h30.* Dans le cadre du cycle de conférences: "Artificial Intelligence". Tél. 42 01 01-228.

musek

Orpheus in der Unterwelt, komische Oper von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital d'accordéon et de violoncelle, par Teodoro Anzelotti et Sonia Wieder-Artherton, oeuvres de Haydn, Dusapin, Sciarrino, Janacek/Krawczyk, Berio et de Falla, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz, 20h30.* Dans le cadre des Acanthes 2005. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

theater

Fuesent vun den Déieren, vum Camille Saint-Saëns, lëtzebuergeschen Text: Jing Spogen a Mario Glod, Inszenéierung: Gianfranco Celestino a Sascha Ley, Fräilichttheater, *Wiltz, 14h30.* Am Kader vum Woltzer Festival 2005. Tél. 95 81 45.

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Eros, Balettabend von Marguerite Donlon und anderen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

E Wäibierg an Alaska, vum Jay Schiltz, mat der Monique Melsen an dem Marcel Heintz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Laura und Lotte, von Peter Shaffer, mit Daniela Enzi, Uta-Maria Schütze, Jutta Lechner und Daniel Thierjung, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 29 12 81.

Julius Caesar, by William Shakespeare, directed by Deborah Warner, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!!

Stage de théâtre

Du **18 au 25 juillet** l'Atelier Théâtre Luxembourg organise en collaboration avec la Ligue d'Improvisation un stage d'art dramatique pour acteurs-trices débutant-e-s ou averti-e-s. Le programme est axé sur l'improvisation, les personnages, la mise en condition pour le travail d'acteur et le travail corporel. Les participant-e-s pourront également se familiariser avec le monde théâtral et son fonctionnement. Ce stage s'adresse aux personnes âgées de plus de 16 ans. Les cours sont en français et se tiendront à l'Atelier Théâtre à Merl. Les frais de participation sont de 190 € (150 € pour les étudiant-e-s). Comme le nombre de places est limité, les intéressé-e-s sont prié-e-s de s'inscrire au tél. 26 20 36 20 ou par courriel: atelier@theatreinfo.lu

Faculty for Radical Aesthetics

In the context of two research projects starting in autumn 2005, the European Institute for Progressive Cultural Policies (EIPCP) will organize a transnational pilot course for Radical Aesthetics. The components of this one-year course will take place in different European cities (Barcelona, Linz, Lüneburg, Napoli, Paris and Vienna). Aimed at fostering the transnational exchange and discourse on art and activism, they will reflect on concrete activist and critical projects, accompanying them with discursive events and theoretical workshops. Activists, artists and students are

invited to send their applications to contact@eipcp.net by **July 27th**. For further information go to www.eipcp.net/radicalaesthetics.html

Activités estivales du SNJ

Comme les années précédentes, le Service National de la Jeunesse (SNJ) propose aux communes, associations, maison de jeunes, clubs de jeunes e.a. des séjours actifs dans divers centres pendant les vacances d'été. Des journées sportives et créatives seront assurées par des équipes d'animations sur place. A relever que ces animations s'adressent uniquement aux groupes et non aux individuels. Le groupe devra être accompagné d'un responsable. Le programme détaillé peut être conseillé sous www.snj.lu Sur ce site, les intéressé-e-s peuvent également trouver des offres indivuelles, e.a. un grand choix en ce qui concerne les colonies de vacances.

Summer Bike Weeks

Um die warmen Sommerwochen in vollen Zügen zu genießen, organisiert die Jugendherberge der Stadt Luxemburg die "Summer Bike Weeks". Diese Initiative richtet sich sowohl an Hobbybiker als auch an durchtrainierte Profis. Angeboten wird:

- After Work Biking: eine gemütliche Feierabendrunde um die Stadt Luxemburg. Jeweils donnerstags, vom **14. Juli bis 11. August**, um 18 Uhr. Distanz ca. 25 km. Die Teilnahmegebühr beträgt 2 € keine An-

meldung erforderlich.

- Bike Day Trip: ein Tag mit dem Fahrrad rund um die Stadt Luxemburg. Jeweils dienstags, vom **12. Juli bis 2. August**, von 10 bis 16 Uhr. Distanz ca. 45 km. Die Teilnahmegebühr beträgt 7 € .

- In zwei Tagen über Land: Am **14. und 15., 23. und 24.** sowie **28. und 29. Juli** geht es von der Stadt Luxemburg nach Larochette, Übernachtung in der Jugendherberge inklusive. Distanz ca. 50 km am Tag. Die Teilnahmegebühr beträgt 60 €, inklusive Übernachtung mit Frühstück und Abendessen.

- Rennradtour: Vom **8. bis 12. August** führt eine Rennradtour von Jugendherberge zu Jugendherberge. Die Fahrt ist in fünf Etappen eingeteilt, ca. 70 bis 80 km pro Etappe. Teilnahmegebühr 230 €, Gepäcktransport inklusive,

- Moutainbike Tour de Luxembourg: Vom **12. bis 17. September** findet die Mountainbike Tour de Luxembourg statt. Sechs Tage lang fahren die TeilnehmerInnen durch die luxemburgischen Wälder. Die Tour ist in sechs Etappen von je ca. 50 bis 60 km eingeteilt. Die Teilnahmegebühr beträgt 310 €, mit Vollpension und Gepäcktransport.

Alle Touren starten und enden in der Jugendherberge der Stadt Luxemburg. Anmeldungen bei der Centrale des Auberges de Jeunesse, 2, rue du Fort Olisy, L-2261 Luxembourg, Fax 26 27 66 42 oder per E-Mail: info@youthhostels.lu Weitere Informationen auf www.youthhostels.lu oder Tel. 26 27 66 40.